

WOMEN'S SERVICE  
FILE COPY  
TO BE TAKEN AWAY

# THE INTERNATIONAL WOMEN'S NEWS

## JUS SUFFRAGII

THE MONTHLY ORGAN OF THE INTERNATIONAL WOMAN SUFFRAGE ALLIANCE.

Volume 26. No. 3.

PRICE 6d.  
Annual Subscription, 6/-

DECEMBER, 1931.

### CONTENTS.

	Page.		Page.
The Right to Work, by A. M. R. ....	18	Section Française :	
Universal Suffrage in Ceylon ....	18	Nouvelles Internationales ....	22
German Women's Work for Disarmament, by D. von Velsen ....	19	Jus Cartoon: No XX ....	23
News in Brief ....	19	Réponse à Chrysale, par A. M. Rees ....	25
Reviews:		Mademoiselle Dulié à l'Institut Français de Londres ....	26
A Famous Writer ....	21	L'Effort des Femmes Allemandes pour le Désarmement Universel....	27
A Calendar ....	21	Lettre de Genève ....	27
A Useful Handbook ....	21	La Nationalité de la Femme Mariée....	28
Conference on Cinematography and Broadcasting	22	Index ....	29

## The Economic Crisis is World Wide

### **SUPPORT**

**The International Alliance for Suffrage & Equal Citizenship**  
and  
**The International Women's News**

Work for the establishment of the Right of Women  
to take their full share in the reconstruction of  
economic and political life.

## THE RIGHT TO WORK.

Those amiable people who, when we speak of feminism, are apt to say they really cannot see why an organised woman's movement still exists, "because surely women have now got everything they can possibly want," should, if they have been reading the papers either in England or France during the last few weeks, have been enlightened as to the continued need for our efforts. The desire to offer up women and especially married women, as a blood sacrifice to the God of prosperity is one of the most sinister features of the present economic crisis. A week or two ago the non-agenarian Professor Richet raised a storm of protest by an article in the *Matin* advocating the instant dismissal of every woman, married or single, now in paid employment and the installation of a man in her place. M. Richet is faithfully dealt with by his compatriot, our collaborator, Mrs. Rees, in the French section of this number of the paper; we ourselves propose to say a few words on the general principles which the Press campaign against women wage earners in Great Britain must have demonstrated even to the most unwary to be still in need of defence.

With the putting into action of the Anomalies Act, revising the Unemployment Act, an absolutely feverish desire to "burn the witch," as our cartoonist expressed it a month or two ago, has broken out on every side. The original Unemployment Act, which set up the "dole"—the payment of weekly sums to men and women out of employment and genuinely seeking work, had been amended, and so clumsily, that, it seems, it has been possible for married women of the working class who have no intention of again undertaking regular work to parade, if their consciences allow them, at their local Labour Exchange to receive the dole—a present, as it were, from the Government. How widely this cheat has been practiced we do not know; we hold no brief for the dishonest women who became, without excuse, a burden on the rest of the population, though we are more inclined to censure those in authority who allowed such a condition of things to be, than the bad citizens who took advantage of it. The point of importance to us is that since the Anomalies Bill came into force courts have been set up all over the Country to enquire into the claims of married women to unemployment pay and that according to the Press, about 90% of these claims have been disallowed. It seems clear to us, though of this there has been hardly a word in the Press, that the innocent are suffering with the guilty, and that there has been, besides the legitimate clearing-up process which the faulty administration of the earlier Act demanded, a savage animosity to the right of married women to work or to expect work. Also, and this is the point particularly to notice, the tone of the Press on the subject has been, almost without exception, quite indecently jubilant—so many more hundreds of married women cleared off the dole in such and such a place, so many more hundreds at so-and-so—hurrah! now we are surely on the high road to prosperity again! Of course it does not stop there. The opportunity is too good to be missed, and every Tom, Dick and Harry has put pen to paper to ask why, when we are getting on so splendidly with the unemployed married women we do not go a step further and deal with the employed married women as well? Their jobs, could, nay should, be filled by men. Married women are only working for that mysterious thing called "pin-money"; or to buy clothes (not, one would have thought a wholly reprehensible object, civilisation insisting that the human form be covered), or because they prefer working to spending the day sitting in the house, or because they are so horribly conceited and selfish that they would rather keep their jobs than voluntarily give them up to men breadwinners.

(Many of these letters are signed "breadwinner") One would have thought it might be considered a lucky menage where the man won the bread and the woman won the clothes and the pins, but that is not the popular view at the moment. The married woman wage-earner has had few defenders lately, and has, unfortunately, been attacked by her own sex as well as by "breadwinner."

But do not let us answer bitterness with bitterness. We believe that many of the writers of these foolish letters are afraid, not really of woman's competition, but of their own ruin in these hard times, and fear makes for cruelty and for a blind hitting out in the darkness of the mind which it causes. It is our duty as feminists to keep our tempers, whatever provocation we may have to lose them; to abstain from damaging a just cause by angry *tu quoques* and never to miss an opportunity of stating the fundamental principle which lies behind our attitude to the individual case. The dignity of human labour—the labourer is worthy of his hire—these phrases and many others in the same strain are universally approved of, and it is blatantly illogical to apply them to only one half of the human race, and ridiculous to maintain that a woman by the accident of marriage has forfeited a quality which, more than any other, distinguishes us from the animals. Work, when all is said and done, is the best antidote there is against the miseries of life; our work is good both for ourselves and our fellow citizens; the right to work is perhaps the most valuable of all the claims made for women by the pioneers of our movement. Let us be careful not to lose it.

A. M. R.

## UNIVERSAL SUFFRAGE IN CEYLON.

Ceylon is the first country in the East to have obtained full adult universal franchise and, judging by the results of the first General Elections, the newly enfranchised have shown their fitness in exercising their political right. It is all the more remarkable when it is realized that many countries in Europe have not this privilege. Up to the time when the Donoughmore Constitution granted universal suffrage, only 4% of the population were enfranchised. This was due to a property and literacy qualification; and, of course, to the fact that no woman was entitled to a vote or to stand for election. Under the new scheme of universal franchise, out of a population of 5½ millions, the number of voters who have registered themselves amounts to 1,577,932. As every man and woman over 21 is entitled to the vote, the newly enfranchised include all ranks and classes of the permanent population and draws most of its numbers from the illiterate masses in Ceylon. For foreigners a residency qualification is necessary.

When the Donoughmore Commissioners first proposed this innovation, a good many of the people in Ceylon felt that the country was not fit for universal suffrage and dreaded the consequences of giving so much power to the illiterate masses. There was much debate over this question. It met with strenuous opposition on the part of the die-hards, especially over the point of suffrage for women; it was defended with considerable energy by the progressives which included those in touch with the masses; it was fought for by the Labour Party and finally it was carried into execution, enfranchising thousands who had been voiceless.

The general elections for the State Council took place between the 13th and 20th June, 1931, when the results showed the detractors of universal suffrage that the labourers and the villagers of Ceylon could be safely trusted to exercise fair judgment and return fit candidates for their constituencies. Those people who held up their hands in horror at the idea of the masses being able to send in their own representatives have

now to acknowledge that these very labourers and villagers have displayed a good sense of responsibility.

The women of Ceylon who had been enfranchised for the first time in the history of the land played a great part in the elections. Out of the 1,577,932 registered voters, 978,548 were men and 599,484 women. According to the Donoughmore Constitution, the new State Council will have 50 elected seats. Nine members (men) were returned unopposed, and four electorates in Jaffna, the north of Ceylon, decided to "boycott" the elections, as it was felt that the new Constitution would be a retrograde step in the political life of Ceylon. There has been great excitement over the elections to the remaining 37 seats. There was a certain amount of prejudice in the country against women entering public life and no woman had the courage to face an election. As a canvasser who came in touch with the poorer classes during these elections, I feel that if a woman who had identified herself with the problems of the poor—and there are many such—had come forward she would have had a good chance of being returned. The women of the labouring classes took an even greater interest than their richer sisters, and their votes turned the scales in favour of more than one candidate.

The percentage of education in Ceylon is very low, and as so many of the voters were unable to read or write, a new system of balloting was introduced. Colours were allotted to candidates, and each voter was given a card by the Government Officers in the polling booth and this had to be placed in the box bearing the favoured candidate's colour. This was a very simple process and during the rush hours the voting went on at the rate of three a minute.

The illiterate masses, as they are called, rose to the occasion. They may be unable to read, but all those who have been working up the electorates testify to the fact that the poor in towns as well as in far-off villages are in touch with the affairs of the country. This is due to the important part played by the vernacular newspapers.

The proletariat show a shrewd sense of judgment and can often pick out a sincere man who would work for the good of Ceylon from a pseudo-politician or nationalist. The masses appreciate and are grateful to men—whatever their creed, caste or colour may be—who have worked for them and taken up their cause.

This is shown in the instances of the two Englishmen who were returned in preference to men of their own nationality. One of these may be said to have been returned through the influence of European planters on their Indian coolies, but the electorate has a majority of Singhalese women who are under no obligation to these planters. They elected the Englishman in preference to the Singhalese candidate.

The other instance was an Englishman, a retired Government Agent, who had always worked for the villagers in that district, fought for their rights and endeared himself to them. He has identified himself so much with them that they regard him as one of themselves. The affection and esteem in which he is held is shown by the way they came to the polls to vote for him. He is said to have sent a message to the villagers informing them that he was standing for election and what his colour would be. He promised them no cars or conveyances, but the villagers came in their hundreds. Men and women came on foot in processions, carrying their food, some from distances of 14 miles. The defeated candidate was an influential Singhalese of the district, and the fair sense of the illiterate villager is shown by the results of this election. They were grateful to the man who had not hesitated to fight for them, who had not given up mixing with them, even though it meant losing caste with his own people.

Ceylon is proud to-day of the judgment shown by the masses. Though uneducated and unenlightened according to modern standards, they have shown innate soundness and discrimination in the exercise of their newly won rights.

F. B. DE MEL, Prabudda Stri.

## WORK FOR UNIVERSAL DISARMAMENT.

## German Women's Effort.

The impetus for the work for universal disarmament within the German women's movement was supplied by the *Deutscher Staatsbürgerinnen Verband*, which set about immediately after the Belgrade Conference to try to unite wide circles of women on the common basis of the Manifesto (text by Mrs. Chapman Catt). This was successful, so far as a number of big professional organisations, trades unions, denominational groups, etc., are concerned, and also for the very influential National Council in so far as it will send the text to its affiliated organisations and leave it to them to inaugurate a common action with the *Staatsbürgerinnen Verband*. The difficulty in Germany lies in the fact that wide sections of the population, deeply disappointed by the lack of the will to disarm manifested by some Governments, and therefore averse to international action, take the attitude that they would prefer to join in a special German declaration. In order clearly to bring out their own point of view, the *Staatsbürgerinnen Verband* and the organisations co-operating with it in this cause have added a rider to the German text of the Alliance's manifesto, demanding complete equality of rights between the disarmed nations and the others as the basis of the Disarmament Convention, and consequently rejecting the Draft Convention of the Preparatory Disarmament Commission.

The situation has been much clarified by the recent General Conference of the National Council at Leipzig, which went into the Disarmament question very thoroughly in three main discourses by Dr. Frances Magnus von Hausen, Dr. Else Ulich-Beil and Dr. Alice Salomon, followed by an extensive discussion, and by a public meeting in the evening, which was filled to overflowing and was addressed in a magnificent speech by the writer and poet, Ina Seidel, who made an appeal for disarmament and world regeneration.

The propaganda for signing the declaration is in full swing. In many places, women's organisations of the most different shades of opinion have joined together in this work. Speeches and demonstrations have been prepared for the coming weeks, and during this time many of the organisations will postpone other activities for this most urgent work.

DOROTHEE VON VELSEN.

## NEWS IN BRIEF.

We are pleased to record the appointment of Miss May Oung as delegate to the Burma Round Table Conference now meeting in London. Miss Oung was one of the two Burmese ladies who were put forward for nomination as delegates, but there was a certain amount of reluctance in official quarters and for a time it seemed that there would be no woman delegate to the Conference—a peculiarly shocking state of affairs when one recalls the high position women hold in Burma. However, the matter was settled by the co-option of Miss Oung almost at the last moment; she has already won much admiration and is said to speak the best English of any member of the Burmese delegation. Miss Oung is a graduate of Oxford

University; she belongs to a distinguished Burmese family which has played an important part in Burmese politics. A short time ago she was in Geneva, where she represented the All-Asian Women's Conference at the Consultative Committee on Women's Nationality called by the League of Nations.

Some time ago we published a note from a Roumanian correspondent on the possibility of a Roumanian woman professor, Miss Negru, having a vote for the election of the Academic Council member of the National Senate. The Council is represented in the Senate by one of its members who is elected by the professors of the University of Cluj in Transylvania, and as Miss Negru is a professor of that University it seemed possible that she should be considered eligible to vote. We now learn, from the general Press, that as a result of the ballot two candidates received an equal number of votes and that Miss Negru "who had not up till then been invited to co-operate" was called in and gave the casting vote. Immediately afterwards the validity of the successful candidate's election was disputed on the ground that Roumanian women have no right to vote except in municipal elections; on the other hand Miss Negru was a professor with full professional rights, thereby presumably entitled to vote. The matter, it is stated, raised a storm in the Press and was finally referred to the judgment of the Senate itself. It speaks well for the fair mindedness of that body that Miss Negru's vote, electing a member of the Government opposition, was declared valid by 104 votes to 62. We take it, if our information is correct, that the case is now established that women professors in Roumania possess the right to the senatorial vote.

Madame Alguier, the distinguished French savant, Director of Excavations at Zana (Algeria), recently discovered an ancient inscription in Latin which has been made the subject of a Report to the Academy of *Inscriptions et Belles Lettres*. Madame Alguier, who is President of the Constantine branch of the *Union Française pour le Suffrage des Femmes*, was not long ago appointed a Correspondent to the Ministry of Public Instruction, a distinction which only one other woman shares with her.

The *Staatsbürgerinnen Verband* is arranging "winter help" for the German unemployed. They are to be encouraged to use their enforced leisure for the benefit of their general education, and courses of study are being arranged and also training in various crafts. They are also being helped to organise for communal work among themselves. The *Staatsbürgerinnen Verband* takes a special interest in women doing intellectual work.

The village of Benfleet (Essex) has recently been discovered by the Press to have women in possession of most of its important commercial and professional posts. The principal dentist is a Mrs. Keats, the leading barber is a Mrs. Marie Nunn, the men's out-fitting shop is kept by a Mrs. Good, the bookshop is run by a woman, and so is the best fruit and vegetable store, a woman is the working proprietor of the main garage, and the daughter of the village blacksmith works daily at the forge and hopes to inherit her father's business.

We read in the *Egyptienne* that for the first time in Egypt proceedings for divorce instituted by a woman under the new law have been successful. The case was brought under the law of 1929 which states: "If the wife claims that her husband behaves towards her in such a way as to render married life between persons of their condition impossible she may ask the Cadi to grant her a divorce."

Miss Peggy Salaman (Great Britain), who, accompanied by Mr. Store, flew from Lympne (England) to the Cape of Good Hope in five days, six hours and forty minutes, has beaten the previous record for this flight by forty hours.

We regret to record the death of Mrs. D. C. Edwards, for many years a prominent member of the Canadian National Council of Women. Mrs. Edwards was one of those who carried to the Privy Council the successful appeal on the right of women to be appointed to the Canadian Senate.

The Directors of the Royal Worcester Porcelain Company, in order to commemorate the election of the first woman to the office of Mayor of Worcester, have asked Miss Diana Ogilvy to accept, on behalf of the city, a banqueting service of eight hundred pieces of Worcester china embellished with the City Arms.

The following five women have been called to the English Bar at the four Inns of Court this week:—Dilnacaz Byranji (Inner Temple), eldest daughter of Khan Bahadur Byranji, of Nagpur; Irene G. R. Davies (Inner Temple); Helen D. Ensor (Gray's Inn); Mary G. Keating (Middle Temple); and Gladys E. Sarran (Inner Temple).

Mrs. A. F. Molamure, a Singhalese and a Buddhist, has been elected by a huge majority to the Ceylon State Council at a by-election. She is the first woman to be elected to any Government in the East, though in India, as our readers know, several women have been nominated for seats on provincial and municipal councils.

We are delighted at the news published by the "Swarajya" that the Coonoor branch of the Women's Indian Association is putting up a candidate to contest municipal election. The public are aware that the Chief Minister promised the deputation of the Women's Indian Association representatives that waited on him at Ooty last June, that the Government would find it possible to reserve seats for women in all municipal and local bodies, but now we find to our regret that the Government, completely ignoring the demands of the women in Coonoor Municipality, filled the reserved seats with the members of the other communities whom they desired to please. Under the circumstances, the women of Coonoor have no other alternative but to face open election with men for a seat in the Municipality.

From "The New Survey of London Life and Labour" we learn that in 1891 there were 238,000 female domestic servants in London; to-day there are less than half that number.

Although in Nebraska women are still denied the right to decide for themselves whether or no they shall work at night, they are now permitted to remain at their posts until 12-30 a.m. instead of being forced to stop at 10 p.m. No woman in Nebraska may begin work before 6 a.m.; laws limiting the hours a woman may legally work to 9 hours a day and 54 hours a week remain unchanged.

There are no women Ministers in the new Cabinet formed by Mr. Ramsay Macdonald after the General Election of last month.

Miss Eleanor Rathbone, Independent M.P. for the Combined Universities (Great Britain), made a plea for the interests of married women in industry in the course of a recent debate on the new Unemployment Anomalies Act in the House of Commons this week.

We learn from the general Press that four women members were returned to the Chinese National Convention which meets at Nanking. One of these, it is stated, is Mrs. Liu, who was further selected as one of the nine chairmen of the Convention. She is a Christian, daughter of a Chinese pastor in Sianfu, the capital of Shensi Province, and was educated at the Baptist Girls' School. She has been a teacher and a journalist.

A project put forward by the National Congress of Women Workers and Peasants to establish a collective farm near Mexico City, to be worked entirely by women, has received approval. The land will be given by the Government, and a managing board will be appointed by the Congress. The Department of Education will appoint women experts in poultry and other branches of farming to instruct the workers. The farm is planned as a model for similar institutions, which State Governments will be called upon to sponsor. Proceeds will be invested in the establishment of more farms on similar lines.

## REVIEWS.

### A FAMOUS WRITER.

**Selma Lagerlöf.** Adapted from the German of Walter A. Berendsohn by Walter Timpson. (Ivor Nicholson & Watson. 7/6)

The life and career of Selma Lagerlöf are pleasant to contemplate; it is rarely that genius finds itself fully rewarded by the world—often recognition, even if it comes in the life time of its object, is so long delayed that it is paid to a man or woman too old and too long disappointed to be able to 'enjoy' it, 'and often,' of course, it is only posthumously accorded. But this is not so in the case of the most distinguished living Swedish writer. Selma Lagerlöf is seventy-three, and for many years she has been one of the most famous figures in her country; when she kept her jubilee in 1908 the whole nation joined in the celebrations. In 1909 she was awarded the Nobel Prize "pour le noble idéalisme, la richesse d'imagination, la générosité et la beauté de la forme qui caractérisent son œuvre." Five years later, she was made a member of the Swedish Academy—the only woman who had ever been elected to that august body. She has, as well as academic and public honours, the pleasure of knowing that her work is appreciated by simple and unsophisticated people, as well as by literary experts; her fame has passed the borders of her own country; her books have been translated into thirty-five languages, and, perhaps the greatest fortune of all, she has been able for long years to live the life of her choice in the old manor-house of her childhood, repurchased by the fruits of her imagination.

This, as I have said, makes pleasant reading. She had her early struggles, to be sure; she taught in a school for ten years, with a hundred years of romance in her imagination waiting for release, but it is precisely that word romance which gives the hint of what must have been, one imagines, a greater struggle than the one against material circumstances. Selma Lagerlöf came to her maturity when nineteenth century realism was at its height; and through, moreover, the genius of men of her own race, and therefore the more formidable to her own aspirations. Strindberg had reached his apex when she was a young woman; his influence coloured all the lesser work which was being produced at the time. This is not the place, luckily, to indulge in the usual sterile discussion of the rival merits of the romantic and the realistic methods—the point is that Selma Lagerlöf's contribution had to be romantic or

nothing, and in the years when she conceived her first work, the splendid Gösta Berling Saga, she must have been rather like someone who hears a trumpet, or perhaps an old hunting horn, when everyone else is listening to a factory whistle. However, so richly endowed was she with her own particular gift that, although not immediately successful in winning people to attend again to the new (and very old) music of her inspiration, surprisingly soon they did indeed capitulate, and once she had them, she had them for good. For she has all the qualifications necessary to a great story-teller; an inexhaustible imagination, fertility of invention, sincerity and depth of psychological insight. (In parenthesis one may say that one agrees with Miss Sackville-West's appreciation—in her preface to this book—of the Outlaw as one of her finest works.)

This English translation of Mr. Berendsohn's book, which has also been translated into Swedish and Danish, will be found useful for its bibliographical details of the long list of works, and it is enhanced by very good photographs of Selma Lagerlöf's most constant inspiration, the beautiful country of Värmland.

A. M. R.

### A CALENDAR.

**Mutter und Kind:** A Calendar, arranged by Adele Schreiber.

Frau Adele Schreiber's Calendar appears for the fifth year, and is likely to be as popular as its predecessors. As many of our readers will know, it is illustrated by photographs which cover nearly every phase of infant and child life, and contains sound advice on the physical and mental health of the family. The photographs are extremely clever and should make the Calendar an acceptable gift even to those who cannot read German.

### A USEFUL HANDBOOK.

**Outlines of Central Government.** By John J. Clarke. (Pitman's, 5s.)

This little book is an attempt—and a remarkably successful attempt—to give within a small compass the general outlines of the principles and system of government in the British Isles, the main features of the English judicial system and the method of administration of national finance. The book was originally compiled from lecture notes, as the author states in his preface, and suffers in consequence as literature, but it is to be doubted whether any other form of treatment of such a vast series of subjects would have entitled the author to limit the size of the work to little more than two hundred pages. The various sections are embellished into an admirable series of quotations from great authorities on the subjects in question and there is an excellent bibliography. The book should be an invaluable handbook to students and teachers in particular, as also to all interested in the English system and its practical working.

K. M. M.

## RECONCILIATION

A Magazine for all who seek to drive out the spirit of strife, whether between persons, classes, nations or races.

Monthly - Price 3d.

Specimen copy free from

The Secretary: Fellowship of Reconciliation,  
17, Red Lion Square,  
London, W.C.1.

INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN:  
CONFERENCE ON CINEMATOGRAPHY AND  
BROADCASTING.

The International Council of Women is the only among women's international organisations which has formed a special Committee with a view to studying the various problems connected with the Cinematograph and the Radio. On account of the increasing importance of Cinematography and Broadcasting as means of spreading knowledge and instruction, it was felt desirable to consider these subjects at a special Conference which took place at the *International Educational Cinematographic Institute* of the League of Nations this month. The Institute—and particularly its Director, Dr. Lucien de Feo—had not only taken an active part in the preparation of the Conference but greatly contributed to its success by facilitating its work in every way and by giving valuable fresh impulses to the future activities of the Cinema Committee.

Delegates from fifteen countries attended the Conference, at which the League of Nations Secretariat was represented by Melle. Kallia, the International Labour Office by M. Cabrini, and the Institute of Intellectual Co-operation by M. Bellime-Coeuroy, its General Secretary. The meetings were presided over by Mme. Dreyfus-Barney, the able Convener of the I.C.W. Standing Committee on Cinema and Broadcasting.

Interesting papers were read by Mme. Coromila, Greece—who represented not only her National Council, but also the Greek Government at the Conference—and Miss Gagner, a member of the Board of Film Censorship in her home country, Sweden, on the *Supervision of Halls* (hygiene, safety of spectators, non-inflammable films, effects of moving pictures on eyesight, etc.). By invitation of the Chairman, Miss Cecil Tryan, a French film star who enjoys great popularity in Italy, took part in one of the meetings and gave first-hand information about the *Conditions under which Actors Work in Film Studios*. The report submitted by the Italian delegate, Professor Angelina Tommasi, bore on *Projectors, Types of Films, Film Libraries, etc.* Of overwhelming interest because not only based on thorough study, but also on all-round practical experience, was the comprehensive report which Mme. Germaine Dulac, a well-known French film producer, gave on the subject of the *Different Uses of Moving Pictures* (school, films, educational films for adults and young people, technical, scientific and artistic films, civic education, etc.). Mme. Binger-Cantor, Netherlands, reported on the *Various Means of Distribution of Films*, custom duties, taxes on presentations, etc., while Dr. Elsa Matz, Germany, Member of the German Reichstag and of the Board of Censorship, competently dealt with the question of *Censorship* in its various aspects. The moral effect of the *Film on Individuals according to Age, Culture, Race and the Attitude of Governments, Organisations and the Public towards it*, was the subject of the report submitted by the representative of the United States National Council of Women, Mrs. Ambrose Diehl. In a very impressive address, Dr. Kyin San Kao, the Chinese delegate, stressed the necessity of raising the level of films and pointed out the bad effect which certain categories of American and European films exercise on the minds of the peoples of the Far-East.

One of the meetings, and a particularly interesting one, was devoted to an exchange of opinions on the question of *Broadcasting*, following a brilliant address on the subject by M. Belime-Coeuroy, the General Secretary of the Institute of Intellectual Co-operation in Paris. It is hoped that when the next Triennial Meeting of the International Council of Women takes place in Paris, it will be possible to hold a Conference on the various problems of the Radio that are of interest to women, at the Institute of Intellectual Co-operation which has just been designated by the Twelfth Assembly of the League of Nations to study certain aspects of Broadcasting.

**WADSWORTH & CO.**  
THE RYDAL PRESS  
KEIGHLEY

MAGAZINE AND GENERAL PRINTERS

Reports, Catalogues and Pamphlets  
Specialised.

Estimates given for all kinds of Printing.

SECTION FRANCAISE.

NOUVELLES INTERNATIONALES.

Mrs. A. F. Molamure, femme du Président du Conseil de Ceylan a été élue au Conseil de l'Etat par une majorité de 7,000 voix. Elle est la première femme qui siège au Conseil et succède au Père Meedeniya Adigar, décédé.

Un projet vient d'être approuvé au Mexique pour l'établissement d'une ferme collective près de Mexico, qui serait entre les mains d'un certain nombre de femmes. Le terrain sera donné par le Gouvernement. Le département d'Education y nommera des femmes expertes dans l'art de l'élevage et de la culture pour y instruire les travailleuses. Cette ferme servira de modèle à d'autres institutions similaires qu'on prévoit pour l'avenir.

Bien que dans l'Etat de Nebraska les femmes soient encore sous le régime de la législation dite "protectrice" on leur a cependant permis de rester à leur poste jusqu'à minuit et demie au lieu de 10 heures si elles le désirent. Nulle femme en Nebraska n'est autorisée à commencer son travail, avant 6 h. du matin. Les heures sont limitées à 9 par jour et 54 par semaine.

Nous sommes enchantées d'apprendre par "Swarajya" que la Section de Coonor de l'Association des femmes de l'Inde va contester une élection municipale. Le Gouvernement avait promis de réserver des sièges aux femmes dans tous les corps publics et les conseils municipaux—mais oublia totalement ses promesses à Coonor où le Ministre donna les sièges réservés à des membres d'autres communautés qui escomptaient ses faveurs. Les femmes n'ont donc d'autre ressource que de se jeter dans la lutte avec les hommes, pour un siège au Conseil municipal.

Une Congrès international des Femmes méditerranéennes doit se tenir à Constantine (Algérie) les 29, 30 et 31 mars. Le Comité d'organisation est présidé par Mme. Alquier, bien connue en Algérie et en France pour ses travaux archéologiques et qui est en outre présidente de l'U. F. S. F. de Constantine.

Madame Malaterre-Sellier présidera le Congrès. Une brillante délégation italienne a déjà promis son concours. La princesse Cantacuzène représentera la Roumanie, et l'on compte aussi sur une représentation des femmes grecques, yougoslaves, turques, égyptiennes.

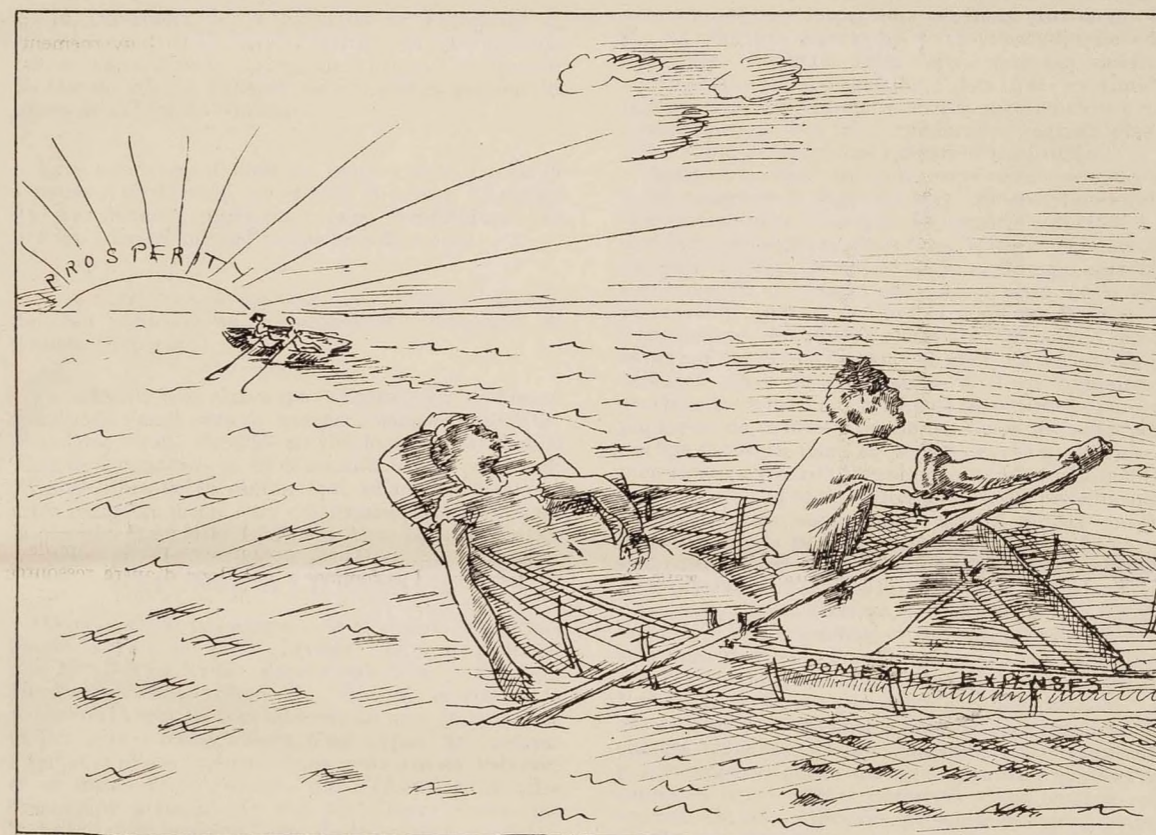
Doña Clara Campoamor a promis de faire son possible pour y assister, car elle prévoit toute l'aide que les Espagnoles récemment affranchies pourront prêter à la cause de leurs sœurs méditerranéennes.

Les circonstances qui ont obligé notre Alliance à ajourner le Congrès triennal qui devait se tenir à Athènes, circonstances dues à la crise financière qui empêche les sociétés affiliées d'envoyer des déléguées de tous les points du monde, accroissent par là même l'importance relative de ce congrès méditerranéen. La question "dépense" en effet se pose à peine pour une région géographiquement restreinte et il sera donc facile aux diverses sociétés de se faire représenter. Le travail du Congrès portera principalement sur la condition légale et morale de la femme chez les peuples méditerranéens—et sur la recherche des améliorations à y apporter.

Madame Alquier, Directeur des Excavations à Zana (Algérie) a récemment découvert une ancienne inscription latine qui a fait le sujet d'un rapport à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Madame Alquier a

JUS CARTOONS: No. XX.

NOT PULLING HER WEIGHT.



WHY TREAT YOUR WIFE AS A PASSENGER?

été récemment nommée Correspondant du Ministère de l'Instruction publique, honneur partagé par une seule autre femme. Madame Alquier est Présidente de l'U.F.S.F. de Constantine.

Nous regrettons d'avoir à annoncer le décès de Mrs. D. C. Edwards, membre notable du Conseil national des Femmes du Canada. Mrs. Edwards fut une de celles qui en appela au Conseil Privé, et avec succès, pour le droit des femmes au Sénat.

Les Directeurs de la Fabrique de Porcelaine de Worcester ont commémoré l'élection de leur première femme maire, Miss D. Ogilvy, en la priant d'accepter un service de table à banquet de 800 pièces portant les armes de la Cité de Worcester.

Nous apprenons d'après un rapport sur "La Vie de Londres et son travail" qu'en 1891 il y avait à Londres 238,000 femmes employées comme domestiques. Le nombre a baissé aujourd'hui de plus de moitié.

Nous regrettons de ne voir aucune femme dans le nouveau ministère du Gouvernement "national" de Grande Bretagne.

La nouvelle nous arrive que l'Eglise libre de Lucens (canton de Vaud) vient de nommer comme pasteur Mlle. Madeleine Bron, licenciée en théologie de la Faculté libre de Lausanne. C'est la seconde femme pasteur de l'Eglise libre de ce canton, qui admet les femmes à cette charge au même titre exactement que les hommes, la première étant Mlle. Lydie von Auw, pasteur à Ollon.

#### REPONSE A CHRYSALE.

On ne se serait pas attendu qu'en dehors des Deux-Sèvres il y eût un autre Chrysale. Et voilà pourtant que M. Charles Richet, digne émule de M. le Sénateur Héry vient, de la tribune du "Matin" morigéner la femme qui travaille hors du foyer au nom de la morale moliéresque. Dans l'absolu, n'est-ce pas? un classique a toujours raison, même à trois cents ans de distance, et ce même Profr. Richet, qui s'émeut de la crise économique actuelle, n'y voit pas d'autre remède que le conseil d'un bourgeois borné du temps de Louis XIV.

La crise dont nous souffrons, dit Mr. Richet est due à la surproduction. Le remède est facile: Diminuons le nombre des producteurs.

Dean Swift, en son temps, avait trouvé une solution non moins élégante, pour réduire la famine en Irlande (crise de sous-consommation). Il proposait de diminuer le nombre des consommateurs par un méthodique "massacre d'innocents" que, par souci d'utilité publique, on servirait ensuite sous forme de rôtis aux amateurs gastronomes.

Certains économistes, et non des moindres, démontrent chiffres à l'appui que le mal actuel est une crise de monnaie; que les consommateurs, loin d'être gavés, sont dans tels pays riches comme l'Amérique, réduits à se ronger les pouces, et que le monde entier consumerait encore plus s'il avait de quoi payer sa consommation. Crise des valeurs d'échange, d'abord multipliées à l'instar de la production, puis soudainement restreintes, crédits diminués, or congelé, revaluation de la monnaie par un système bancaire égoïste et périmé dont la compréhension est inaccessible au vulgaire, mais dont le vulgaire, hélas! supporte péniblement les effets.

A tout mal il faut un responsable et devant le chômage, le bouc émissaire c'est d'abord l'étranger, puis la femme. C'est simple et cela porte.

L'argumentation de M. Ch. Richet est double:

(1) Le travail des femmes hors du foyer nuit à l'Economie nationale. (2) Il nuit à la femme elle-même—"La population qui travaille compte 30% de femmes employées dans les bureaux, les écoles, les services médicaux et sanitaires. Dans les ateliers, les usines, même pour de durs travaux il y a une proportion effarante de femmes."

Qu'est-ce que cela prouve? Depuis une trentaine d'années les besoins de la production ont augmenté; la guerre avec sa destruction en masse a nécessité un nouvel emploi de forces. Je me rappelle fort bien que vers 1902-03 des inspecteurs généraux parcourant les Ecoles primaires supérieures de province adjuraient les directrices d'orienter leurs élèves vers des carrières commerciales et industrielles, alors que les timides parents, qui, souvent par nécessité, se résignaient à une profession pour leur fille, consentaient tout au plus à l'honorable et bourgeoise carrière d'institutrice.

Quelques années plus tard, dans cette même école, je me remémore la visite de deux officiers en uniforme, bien étonnés de se trouver là: Ils venaient solliciter de la directrice des secrétaires dactylographes et la remerciaient de concours déjà obtenus, dont ils avaient pu apprécier l'intelligence et l'exactitude. Dans cette même ville de province, on pouvait lire à la porte des Bureaux de l'Intendance, des affiches réclamant "la main d'œuvre féminine" et graduellement, en effet, on vit moins de laveuses, entre deux brouettées de linge conduire et chercher leurs marmots à l'Ecole maternelle, moins de piqueuses de savates à domicile, s'user les yeux pour quelques sous par jour, et plus d'ouvrières, alertes et bien vêtues se rendre à l'usine ou au bureau. Le nombre des marmots à l'école maternelle resta sensiblement le même, mais leurs paniers étaient mieux garnis, leurs vêtements plus neufs et plus solides. Et ce qui se produisit dans un petit coin de l'Ouest, se multiplia dans toutes les villes de France.

Ces 30% de travailleuses, écrit M. Richet, n'ont pas augmenté la consommation du même chiffre. Elles sont donc inutiles. Pourtant, il n'y a pas dans la vie que la consommation des denrées. M. Richet, qui fut Professeur de Faculté, le sait mieux que personne. A des besoins commerciaux nouveaux correspondent des charges nouvelles. A une consommation intellectuelle plus étendue, il a fallu une organisation adéquate et des employés pour cette organisation. Les femmes sont venues. On les a sollicitées; personne ne s'en est plaint. L'affluence des crédits décuplait les moyens de s'en servir. Certaines gens parlent du chômage, comme si l'activité d'une nation se résolvait en un certain nombre de places à prendre. Or, la fertilité de l'invention humaine est telle que de nouvelles possibilités de travail naissent tous les jours, pourvu qu'il y ait des crédits suffisants pour les développer. Il n'y a rien de plus artificiel que des milliers d'occupations où de braves employés gagnent honnêtement leur journée. L'Etat français le sait bien, qui réserve, à certaines périodes de resserrement financier, des travaux plus ou moins nécessaires, dont l'objet immédiat est de parer à une crise. M. Richet considère le problème du travail à l'état statique, alors que toute son éducation de savant devrait lui montrer la fausseté de cette conception.

Mais enfin quelle qu'en soit la cause, il y a chômage et voilà le remède: Renvoyons la femme au foyer, sinon les 30% du moins un bon nombre. . . et je n'entends point parler de compensation. Pourtant ces travailleuses n'ont pas démérité. Elles se soumettent, comme l'homme à la loi de l'offre et de la demande, et si parfois elles se sentent obligées d'accepter pour le même labeur, un salaire inférieur à celui de l'homme, c'est à leur corps défendant. La femme qui travaille ne demande qu'une chose: le droit commun.

Certes, elle est convaincue des nécessités de l'heure

et est prête à des sacrifices. Il y a des pays, des industries, qui devant les affaires qui tombent opèrent des réductions, des coupes. M. Richet, lui, propose une amputation. Les membres qui restent en vaudront-ils mieux? M. Richet est-il sûr que dans une famille, après l'amputation du travail de la femme ou de la jeune fille, le mari verra son salaire doublé, le père, le frère, rentreront le soir au logis avec leur paye considérablement accrue? Les salaires ne se mesurent pas aux besoins, mais à la valeur du travail. Tous les sentiments du monde ne feront pas changer cette loi—et c'est uniquement sur la valeur de son travail que la femme se base pour réclamer son maintien à la place qu'elle occupe dans l'économie nationale.

Mais voilà l'autre argument: la femme sera plus heureuse au foyer—et M. Richet regrette le bon vieux temps, où la jeune fille à marier, assise au salon avec sa mère souriait après la venue de l'époux et trompait les heures d'attente par des broderies compliquées ou des exercices de pianotage. Aujourd'hui, les salons sont allégés de ces ouvrages d'agrément inutiles et les jeunes filles osent aborder, quelques-unes même avec éclat, des professions qui auraient dû rester l'apanage des hommes, telles la médecine et la magistrature. M. Richet se garde bien de dire qu'elles n'y font pas bonne figure. Il ne pense pas aussi que des parents préfèrent après tout le bonheur de leurs filles, même si ce bonheur est dans l'étude et le développement de leurs facultés intellectuelles, à un mariage problématique. L'intérêt de la famille y trouve souvent son compte. Je connais un docteur dont la fille unique, ayant obtenu le baccalauréat se prépare à faire sa médecine avec la ferme intention d'aider d'abord son père, puis de lui succéder. Il y a cinquante ans la chose n'eût pas été possible, mais qui aujourd'hui blâmerait le père ou la fille? J'ai donc grand-peur que l'argumentation sentimentale de M. Richet ne rencontre dans la classe bourgeoise qu'un sourire sceptique—et les réponses que "le Matin" a enregistrées à la suite de son article prouvent abondamment que, chez les gens éclairés du moins, il n'a convaincu personne.

A-t-il plus de chance de convaincre les gens du peuple? Et d'abord, le revenu de la famille étant diminué, il faudra bien qu'au foyer quelqu'un pâtisse. Si le petit enfant est toute la journée sous la garde de sa mère, au lieu d'être à la Crèche, il n'est pas prouvé que sa nourriture et sa santé seront meilleures, surtout quand on songe aux taudis où la misère réduit bien des ménages ouvriers.

Il n'est pas une femme, ménagère ou bourgeoise, qui ne préfère demeurer au foyer, à moins que la nécessité, ou une vocation irrésistible ne l'en fasse sortir. Mais quand le travail au dehors se traduit par une augmentation de gain, il est, surtout avec l'appoint des œuvres sociales contemporaines, une garantie de bien-être pour la famille. Je ne méconnaissais pas que dans la thèse de M. Richet il n'y ait, au fond, pour la femme, beaucoup de pitié et d'amour. Mais quand, citant péle-mêle les étudiantes et les ouvrières d'usine, M. Richet conclut en disant: Il ne faut pas de femmes de peine, il fait certainement fausse route. On se rappelle, ces laveuses ou ces couturières à la journée qui, arrivant dès l'aube, travaillaient dix ou douze heures pour gagner vingt sous par jour. Leur sort n'était-il pas pénible auprès de celui des ouvrières d'aujourd'hui? La mécanique a simplifié le travail de maison; la législation a rendu plus hygiénique et plus humain le travail à l'usine. En rejetant la femme dans le seul travail à domicile, Mr. Richet ouvre la porte à l'exploitation et augmente le nombre des femmes de peine.

Enfin, M. Richet parle de la natalité qui diminue, et de la mortalité qui ne diminue pas. C'est naturellement la faute des femmes. Mais sur ce point, encore, M. Richet tarde. Le coefficient de natalité pour la France en 1930 était plus fort que celui de l'Angleterre.

Nous nous félicitons en Angleterre que le coefficient de natalité ait baissé, et notre organisation néo-malthusienne voit dans sa propagande un moyen des plus efficaces pour lutter contre la misère et conserver les éléments sains de la race. Quant à la mortalité infantile les chiffres montrent qu'elle a diminué, et elle diminuerait encore plus, en France, si les femmes avaient dans le corps électoral la place qui leur est due et qu'on leur fait si longtemps attendre. Dans tous les pays où des personnalités féminines dominent les commissions d'hygiène, la mortalité infantile est en baisse: Avis aux Français.

Pour terminer je voudrais citer une anecdote, lue l'autre jour, je crois dans le journal humoristique "Candide."

Un Inspecteur d'administration, ému par quelques rumeurs, s'avisa un jour de visiter certain ministère, entre 10 et 11 h. du matin. Après avoir parcouru des bureaux vides, l'inspecteur trouva à leur poste, deux demoiselles dactylographes, fort occupées à coudre. L'une d'elles avait même branché sa machine électrique sur une prise de courant et le plus honnêtement du monde, se confectionnait une robe.

Ce fait divers, à mon avis prouve trois choses:

(1) Qu'on pourrait réaliser des économies dans les ministères en supprimant des postes superflus, puisque leurs titulaires hommes, s'absentent ou arrivent en retard.

(2) Que parmi les employés de ce ministère des femmes occupant une position subalterne sont exactes.

(3) Que ces femmes, contraintes à l'oisiveté par l'absentéisme de leurs chefs hiérarchiques mettent à profit ce loisir forcé pour une besogne domestique.

Moralité: Dans cette soi-disant lutte entre le travail de la femme et l'esprit du foyer, celui-ci évidemment ne perd jamais ses droits. Cela, dira-t-on, est une plaisanterie. M. Richet a indiqué le mal et proposé le remède. Quel est le vôtre? Il ne m'appartient pas d'indiquer le remède. Celui-ci ressort de compétences plus étendues que la mienne. A un mal d'une portée économique mondiale il faut un remède du même caractère.

Mais la solution de M. Richet n'est pas un remède. C'est une injuste attaque contre la liberté de l'être humain.

ALINE MARTIN REES.

#### MADemoiselle MARthe OULIÉ A L'INSTITUT FRANCAIS DE LONDRES.

*Marthe Oulié n'est certainement pas une inconnue dans la presse féministe, mais c'est une nouveauté que de voir cette charmante jeune fille doublée d'une érudite se présenter au public londonien de l'Institut français et lui raconter avec grâce et entrain sa croisière en Méditerranée. Croisière sur de frêles barques à voile, la Perlette et Bonita dont l'équipage, strictement féminin sous la capitaine Hermine de Saussure, fut d'abord réduit à deux et ne dépassa jamais quatre.*

*Comment ces jeunes filles refirent en plusieurs mois le périple d'Ulysse à travers les immortelles Cyclades, comment elles luttèrent tantôt contre la mer furieuse, tantôt contre les calmes plats, c'est ce que Marthe Oulié fait revivre devant son auditoire et son récit s'agrémenté d'incidents pittoresques, tels que l'hospitalité reçue chez des bergers grecs dignes du temps d'Homère et la visite au Monastère du Mont Athos où leur costume de matelots déjoua la perspicacité des moines. Le clou de la dernière croisière fut la visite de la flotte anglaise et la surprise ravie des équipages à la découverte de ces marins Nouveau style. L'Amiral Sir Roger Keyes lui-même daigna faire l'inspection de Bonita et déclara ensuite à ses officiers: THEY OUGHT TO BE ENGLISH.*

*Afin qu'on ne croie pas que dans le cas de Marthe*

*Oulié il s'agisse uniquement d'une aventure sportive, disons que les escales de la croisière étaient consacrées à des études Archéologiques pour le compte de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Marthe Oulié, du reste, docteur ès-lettres à 24 ans, avait déjà mérité par ses fouilles en Crète le nom de "la plus jeune archéologue de France." La liste de ses titres, si allégrement portée, est imposante: Docteur ès lettres, Diplômée de l'Ecole du Louvre, Médaille d'ordre de la Société de Géographie, Lauréate de l'Académie française, médaille d'Argent du Yacht club, membre honoraire de l'Académie de Dijon, de la Société de Géographie de Saint Navaire, du Club nautique du Portugal, de la Société of Women Geographers of Washington, du Syndicat des Auteurs, etc. et enfin MEMBRE DU CONSEIL NATIONAL DES FEMMES FRANÇAISES car cette infatigable jeune fille qui en 1930 vient de parcourir le Sahara sur 7000 kilomètres) savante et sportive, est, contrairement au cas de bien des intellectuelles françaises, une féministe convaincue. On voudrait la citer en exemple à ces quelques sénateurs et députés français, irréductibles négateurs de la capacité féminine et souhaiter que cette admiratrice de la Grèce antique put bientôt prendre sa place au Temple des Lois de la République.*

*Nota:—Ce compte-rendu rédigé en octobre n'avait pu trouver place dans "Jus" de novembre.*

#### L'EFFORT DES FEMMES ALLEMANDES POUR LE DÉSARMEMENT UNIVERSEL.

Après la Conférence de Belgrade, l'Association *Deutscher Staatsbürgerinnen* se mit immédiatement au travail, s'efforçant d'unifier de vastes groupes de femmes sur le principe du Manifeste signé Mrs. Chapman Catt. Nombre d'organisations professionnelles, syndicats, confessions religieuses, et jusqu'à l'important Conseil national répondirent à cet appel—de sorte que la *Staatsbürgerinnen Verband* n'a plus maintenant qu'à inaugurer une action commune. Il faut se rappeler cependant que l'action est difficile à cause des sentiments d'une large partie de la population sur l'attitude de certains Gouvernements en matière de désarmement. On a déjà signalé dans "Jus Suffragi" que l'organisation allemande sus-nommée avait dû ajouter une note au texte du manifeste de l'Alliance exigeant une complète égalité de droits entre les nations désarmées par le traité et les autres nations signataires.

La situation a été singulièrement clarifiée par la récente Conférence du Conseil national de la Ligue à Leipzig. La question du Désarmement fut débattue en maintes réunions publiques où Dr. Frances Magnus von Hausen, Dr. Else Ulich Beil, Dr. Alice Salomon et la poétesse Ina Seidel firent entendre des discours très applaudis. La propagande bat son plein et ne tardera pas à produire son effet.

d'après DOROTHEE VON VELSEN.

#### LETTRÉ DE GENEVE.

##### Au B.I.T.—Le Comité féminin pour le Désarmement.

Je suis bien en retard pour entretenir les lectrices de *JUS SUFFRAGII* de la réunion du Conseil d'Administration du Bureau International du Travail, qui a eu lieu au début d'octobre. Entre autres questions importantes, le Conseil avait cette fois-ci à son ordre du jour la proposition, qui intéresse vivement nos Sociétés féminines, formulée lors de la dernière Conférence Internationale du Travail par Mme. Wasniewska, conseillère technique ouvrière de Pologne, et membre de la Commission du Travail de l'Alliance, de créer, avec la participation des femmes, une Commission consultative pour la question du travail des femmes. Plusieurs Associations féminines, et naturellement

l'Alliance, avaient à cette occasion adressé des lettres au Conseil d'Administration, l'Alliance relevant tout spécialement l'utilité d'une étude approfondie des conditions du travail féminin, et insistant d'autre part sur la nécessité d'appliquer de façon plus étendue les droits conférés aux femmes par l'art. 7 du Pacte, qui donne accès aux femmes, en pleine égalité avec les hommes, à tous les organismes de la S.d.N. et du B.I.T.

Le Conseil d'Administration, après discussion, a chargé le B.I.T. de lui préparer pour sa prochaine session (janvier 1932) un rapport sur l'activité de l'Organisation Internationale du Travail en matière de travail féminin, et d'examiner dans quelle mesure il serait possible de donner suite à la proposition de Mme. Wasniewska, en développant les études en matière de travail féminin, avec la collaboration des organisations intéressées, notamment par la création d'une Commission consultative ou d'un Comité d'experts. Nous croyons savoir que ce rapport est actuellement en préparation, et nous serons en mesure, en janvier prochain, d'apporter à nos lectrices des précisions à cet égard, ainsi que sur la discussion à laquelle ce rapport donnera lieu au Conseil d'Administration du B.I.T., et qui ne manquera certainement pas d'intérêt pour nous.

\* \* \*

Toutes ces dernières semaines, les préoccupations des organisations féminines internationales à Genève ont été concentrées autour de la Conférence de Désarmement de février prochain, et des questions qui lui sont connexes, comme celle de Mandchourie, que notre Comité féminin pour le Désarmement suit avec grande attention. Tout récemment des télégrammes pressants ayant été de nouveau reçus de Chine, de la part des Sociétés nationales affiliées à plusieurs de ces organisations internationales, des lettres ont été adressées par le Comité féminin du Désarmement aux membres du Conseil de la S.d.N., alors en session à Paris, lettres qui, sans prendre aucunement position sur le fonds même du conflit, insistaient sur l'importance pour la Société des Nations en général, et pour la Conférence du Désarmement en particulier, de faire prévaloir les principes du Pacte. Des télégrammes ont été également adressés aux organisations féminines américaines, soit qu'elles fassent partie du Comité "for Cause and Cure of War," dont Mrs. Catt est présidente, soit qu'elles constituent des branches nationales des organisations internationales membres du Comité de Désarmement, leur demandant d'agir dans le même sens auprès de leur gouvernement.

La présentation à la Conférence des quatre grandes pétitions féminines, actuellement en cours de signature dans le monde entier, peut-on dire, et cela sous une forme à la fois simple, digne et impressive, est au programme de ce Comité, qui a chargé sa Secrétaire honoraire, qui est en même temps notre deuxième vice-présidente de l'Alliance, Mlle. Rosa Manus, la merveilleuse organisatrice de nos Congrès, d'élaborer un plan. Ce sera sans doute vers le milieu de février que cette présentation aura lieu, et sans que l'on puisse encore fixer quoi que ce soit de certain à l'égard de cette date, il est à prévoir que Genève sera de nouveau à ce moment-là le lieu de rencontres d'un grand nombre de femmes venues de tous les coins du monde pour cette cérémonie historique. D'autre part, la Résolution espagnole, dont il a été question ici même à plusieurs reprises, qui demande l'intensification de la collaboration féminine à l'œuvre de la S.d.N., et qui va trouver sa première application à l'occasion de la Conférence du Désarmement, nous a amené aussi beaucoup de travail pour pouvoir indiquer au Secrétariat de la S.d.N., chargé de présenter un rapport sur ce sujet, de quelle façon nous concevons cette collaboration à l'égard de la Conférence, ce qui aura été fait et obtenu à ce moment-

à pouvant constituer les premières bases d'une coopération plus générale, et dans tous les domaines que touche la S. d. N. Nous nous sommes aussi occupées de l'Organisation d'un service de presse étendu, pour lequel le concours de toutes les Sociétés, tant nationales que régionales et locales, relevant des organisations internationales, a été demandé: en effet, si nous voulons agir sur cette opinion publique, qui sera certainement un des meilleurs appuis de la Conférence, il nous faut l'éclairer et la renseigner par tous les moyens; or, quel meilleur moyen employer que celui de cette presse féminine locale, de ces petits bulletins de Sociétés, qui pénètrent dans tous les milieux, dans tous les groupements de femmes, et qui peuvent apporter à leurs lectrices, parfois éloignées des grands centres, et auxquelles ne parviennent pas toujours les informations des grands quotidiens, des nouvelles et des informations qu'elles ignorent? Enfin, une autre activité très-féconde, et qui peut intéresser directement notre Alliance, parce qu'elle a un caractère politique, sera la constitution dans certains pays, dans lesquels existent des "points de friction" avec d'autres pays, de groupes féminins, décidés à étudier les causes et les remèdes à ces points de friction en esprit de loyauté et de compréhension mutuelle, afin de se rendre compte jusqu'où, par dessus ces barrières, les femmes peuvent se tendre la main, et exercer en conséquence une influence directe sur leurs délégations nationales respectives à la Conférence.

Il y aurait beaucoup à dire encore sur l'activité de ce Comité—sans oublier les préoccupations d'ordre financier! car tout ce travail ne se fait pas sans argent, et les prévisions pour les mois pendant lesquels peut durer la Conférence comportent un budget fortement chargé!—mais mes lectrices réaliseront déjà par ce qui précède la grande activité du Bureau établi à Genève sous la présidence d'une des Secrétaires générales des Unions chrétiennes de Jeunes Filles (Y. W. C. A.) Miss Dingman, secondée par un personnel intelligent et actif, et entourée d'un Comité administratif dans lequel sont représentées chacune des grandes organisations féminines internationales. Je sais que l'objection a été formulée parfois en ce qui concerne l'Alliance que ceci n'est pas du travail *féministe* qui est essentiellement à notre programme. Je répondrai que c'est du travail *politique*, car comment nier que les préoccupations politiques vont jouer un rôle de premier plan à la Conférence du Désarmement? Or l'Alliance n'est-elle pas au premier chef une organisation à but politique? puisqu'elle travaille, aux termes mêmes de ses statuts, "à préparer les femmes à leurs tâches de citoyennes, et à accroître leur influence dans la vie publique"? D'ailleurs, ne faut-il pas être au courant des grands problèmes de la politique, tant internationale qu'intérieure, de chaque Etat pour pouvoir travailler efficacement pour la paix? En outre de son but, ce qui est intéressant dans ce Comité féminin pour le Désarmement, c'est qu'il réunit, dans des proportions jamais atteintes jusqu'alors, les grandes organisations internationales de femmes, qui, toutes, et quel que puisse être leur but spécial, professionnel, politique, social, moral ou éducatif, prouvent ainsi l'importance capitale qu'elles attachent à l'œuvre qui va s'accomplir à Genève cet hiver, et comprennent en même temps la nécessité d'un effort coordonné et continu. C'est sur cette collaboration constante et sur cette entente si bien réalisée qu'il fallait mettre ici l'accent.

E. Gd.

#### LA NATIONALITE DE LA FEMME MARIÉE.

(Madame la Princesse Cantacuzène, si bien connue dans les milieux féministes internationaux, a bien voulu nous expédier la texte du discours qu'elle a tenu sur la

Nationalité de la femme mariée à la deuxième Conférence de l'Union Balkanique.)

Mr. le Président, Mesdames, Messieurs,

La question de la nationalité de la femme mariée n'est pas un problème qui regarde seulement les Etats Balkaniques, mais une question d'ordre général concernant la législation de tous les pays et s'encadrant dans la codification du droit international. Je me permettrai de vous apporter ici l'opinion des grandes associations féministes qui ont étudié cette question et aussi les suggestions de la Commission qui a traité à Genève le problème de la nationalité de la femme mariée. Tout le monde est d'accord que la nationalité est un droit sacré qui appartient aussi bien à l'homme qu'à la femme et que par conséquent les législations devront désormais consacrer ce droit avec une parfaite égalité entre les sexes. Ceux qui encore s'opposent à ce que la femme garde sa nationalité apportent comme argument l'intangibilité de la famille, laissant entendre qu'elle serait atteinte si la mère était d'une nationalité et le père de l'autre; les enfants ballottés entre les sentiments de l'un et de l'autre. Il faudrait pour cela admettre que la famille réside seulement dans des formules juridiques et non pas surtout dans la bonne entente des époux par la respectabilité du foyer. La famille est-elle atteinte si le père au cours de mariage pour des raisons d'affaires, comme il arrive souvent, change de nationalité, sa femme restant dans la nationalité acquise par son mariage. A-t-on assez songé à la situation tragique d'une femme qui au moment du mariage quitte sa nationalité pour prendre celle de son mari, et qui, lui mourant, perd dans certains pays sa nationalité d'adoption et ne peut réacquiescer la sienne, se trouvant du coup sans nationalité, sans patrie, sans aucun droit de citoyenne. Et alors songer aux complications au point de vue financier!

Ce que nous préconisons est à la fois un acte de sagesse et un acte de justice. A Genève on était enclin à admettre comme je le disais, que la femme garde sa nationalité, et si elle veut prendre celle de son mari elle le stipule dans son contrat de mariage. Cette thèse a soulevé la protestation unanime des femmes qui maintiennent que la femme fiancée n'aura pas l'indépendance morale d'élucider ce problème au moment de mariage, ses sentiments pour son fiancé primant souvent ses intérêts. Chez la femme du peuple l'habitude de la soumission l'empêcherait de s'affirmer. Il y a un troisième argument, c'est la situation de l'enfant. Les associations catholiques n'acceptent pas un changement de nationalité après le mariage disant que cela atteindrait l'unité de la famille et que cette question ne peut être discutée par les conjoints qu'avant que l'acte sacré du mariage ait été consommé.

En résumé, le droit pour la femme de garder sa nationalité n'est plus discuté en Occident. On discute seulement les modalités de codification internationale de cette loi qui demande une entente impliquant une homogénéité de législation. Aujourd'hui une jeune roumaine qui épouse un Grec, par exemple, est considérée en Grèce comme non mariée, si elle n'a pas consommé le mariage religieux, quoiqu'en Roumanie elle soit dument mariée; si elle a eu l'imprudence aussi d'adopter la nationalité de son mari, elle se trouve sans nationalité étant la considérée comme non mariée.

La possibilité sur pied d'égalité pour l'homme et la femme de changer de nationalité après le mariage soulève, je le sais, la protestation de nombreux juristes. On devrait cependant se souvenir que l'égalité des droits est à la base même de la vie. Cependant nous pensons que l'on pourrait arriver à un amendement qui satisferait tout le monde et qui serait ainsi conçu:

"Le femme mariée garde sa nationalité.

"Les deux conjoints dans le courant du mariage ne peuvent changer de nationalité qu'avec consentement réciproque."

Ainsi l'unité de la famille est sauvegardée; la liberté de changer de nationalité et l'égalité de droits entre les conjoints est respectée.

L'importance de cette question n'échappera à personne; elle atteint à la fois la situation sociale, familiale, morale et juridique de tous les citoyens. Songez, Messieurs, qu'il y a des hommes qui à la faveur de changement de nationalité après le mariage ont la faculté d'abandonner leur famille et leur foyer en passant dans un autre pays sous une juridiction qui admet plus facilement le divorce. Ne cherchez pas des formules dilatoires pour éviter de soutenir l'adoption d'une loi de justice qui renforce la famille en lui donnant plus de stabilité.

NOTE.—On a voté la resolution suivante:

La femme mariée garde de droit sa nationalité; elle peut la changer comme elle veut, dans les mêmes conditions que l'homme.

Madame la Princesse Cantacuzène veut bien qu'on soumette à la Commission de l'Alliance de la nationalité de la femme mariée la suggestion comprise dans son amendement car il a l'avantage de garder l'unité de la famille par le fait: que les deux conjoints ne peuvent changer de nationalité sans consentement réciproque.